

Strategies in translation: a Cornish-Italian insight

by Elena Birmani

In dealing with translation - including literary translation - it is possible to make use of some strategies that are commonly codified by widespread translation theories. In dealing with the specific field of poetic translation, such practice often offers a number of opportunities to test how effective - or not so much - common translation strategies are and/or how translators have to take the challenge of not relying on what is commonly codified and make use of personalised strategies instead which imply more creativity and inventiveness. This paper will illustrate some examples of translation strings from Cornish into Italian from some poetic works by Pol Hodge and give an idea on what kind of strategies were used - or not used - in the translation process into Italian.